



LA EXHIBICIÓN DE VERDASCO EN EL ACUEDUCTO ILUSTRAR EL SELLO CONMEMORATIVO DEL 25 ANIVERSARIO DEL OPEN CASTILLA Y LEÓN

La exhibición que el tenista Fernando Verdasco realizó en 2007, junto a Iván Navarro, utilizando al Acueducto segoviano como espontánea red, ilustra el sello conmemorativo con motivo de los 25 años del ATP Open Castilla y León de tenis que en esta ocasión se disputará entre el 31 de julio y el 8 de agosto. El presidente de honor y fundador del torneo, Pedro Muñoz, y el director de la Villa de El Espinar, Javier Martínez, presentaron el sello en el transcurso de una rueda de prensa celebrada en la conocida como Casa del Sello de Segovia, actual sede de la Cámara de Comercio e Industria de la provincia, y en la que durante muchos años, a partir de 1673, se impuso el Sello Real de Paños a los productos textiles segovianos como muestra de su calidad y prestigio.

VERDASCO'S DEMONSTRATION NEAR THE ACUEDUCT ILLUSTRATES THE COMMEMORATIVE STAMP OF THE OPEN CASTILLA Y LEÓN'S 25 ANNIVERSARY

The demonstration near the Acueduct that took place in 2007, when Fernando Verdasco and Iván Navarro used the Acueduct from Segovia as the net, illustrates the commemorative stamp that has been designed in order to celebrate the 25 anniversary of the ATP Open Castilla y León, that will be played from July 31 to August 8.

The Honorary President and founder of the tournament, Pedro Muñoz, and the Villa de El Espinar's manager, Javier Martínez, presented this morning during a press conference that took place at the so called 'Casa del Sello de Segovia' (Segovia's House of Stamp), current office of the Chamber of Commerce and Industry and a place where, during several years since 1673, the textile products from Segovia were distinguished with the Royal Stamp of Wollen Coats as a sign of quality and prestige



UNA EDICIÓN LIMITADA QUE HA DESPERTADO UN ENORME INTERÉS

Del sello se ha realizado una edición limitada de mil ejemplares, con valor para una carta ordinaria, y en el mismo aparece Fernando Verdasco en primer término y el Acueducto, monumento declarado patrimonio de la humanidad por la Unesco y símbolo de Segovia, Castilla y León y España, al fondo. El primer sello numerado se le entregará al presidente del Comité de Honor del Torneo, el Rey Don Juan Carlos, y el segundo al presidente de la Junta de Castilla y León, Juan Vicente Herrera. La iniciativa del Open Castilla y León ha despertado un enorme interés tanto entre los

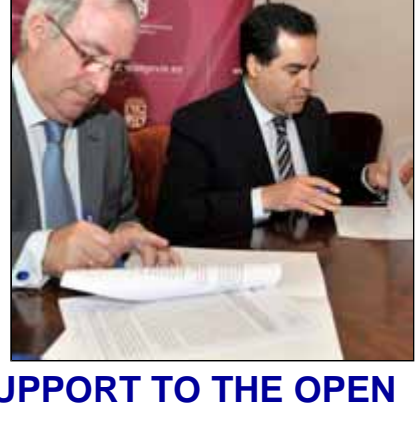
aficionados filatélicos como entre los habituales seguidores del torneo Villa de El Espinar.

A LIMITED EDITION WHICH HAS CAUSED A GREAT INTEREST

A limited edition of a thousand copies of the stamp has been printed; each of them having credit for an ordinary letter. We can see Fernando Verdasco in the foreground of the stamp, and in the background we find the Acueducto, a monument that has been declared world heritage by the Unesco and a symbol of Segovia, Castilla y León, and Spain. The first numbered stamp will be given to the president of the Tournament's Honor Committee, Juan Carlos King of Spain, while the chairman of the Junta de Castilla y León, Juan Vicente Herrera, will receive the second one. The Open Castilla y León's initiative has caused a great interest both among stamps collectors and the Villa de El Espinar's supporters.

LA DIPUTACIÓN PROVINCIAL REITERA SU APOYO AL OPEN CASTILLA Y LEÓN

La Diputación de Segovia ha reiterado su apoyo al Open Castilla y León de tenis, sin duda el evento deportivo de mayor repercusión de cuantos se disputan a lo largo del año en esa provincia. El director de la Villa de El Espinar, Javier Martínez, mantuvo una reunión con el presidente de la corporación provincial, Javier Santamaría, en la que le entregó la memoria del torneo del año pasado.



THE CITY COUNCIL CONFIRMS ITS SUPPORT TO THE OPEN CASTILLA Y LEÓN

The city council of Segovia confirmed its support to the Open Castilla y León, which is without any doubt the sports event with the greatest diffusion and repercussion of those played throughout the year in the region. The Villa de El Espinar's general manager, Javier Martínez, had a meeting with the city council's chairman, Javier Santamaría, and gave him the report of last year's tournament.



LAS PISTAS COMPOSAN DEMUESTRAN UN AÑO MÁS SU RESISTENCIA

Las pistas tennis life construidas hace algunos años por la constructora Composan han demostrado un invierno más su resistencia. Durante bastantes días meses atrás aparecieron cubiertas totalmente de nieve y llegaron a apartar temperaturas por debajo de los diez grados bajo cero, cincuenta menos de lo que aguantarán muchos días del próximo verano cuando en el cemento el termómetro supere sin duda los cuarenta grados sobre cero.

THE COURTS' FLOORS MADE BY COMPOSAN PROVE ONE MORE YEAR THEIR ENDURANCE

The courts' floors Tennislife built several years ago by the company Composan have proved one more winter their endurance. During a couple days some months ago, the courts appeared completely covered of snow and had to put up with temperatures of less than ten degrees Celsius below zero, which means about fifty degrees less than what they will have to bear up with during this summer.

EL DIRECTOR GENERAL DE DEPORTES, MEDALLA DE BRONCE DEL CSD

El director general de Deportes de la Junta de Castilla y León, Miguel Ignacio González, ha recibido la medalla de bronce de la Real Orden del Mérito Deportivo, que otorga el Consejo Superior de Deportes. Muy vinculado, dado su cargo, al Villa de El Espinar, González es un habitual en el complejo municipal del Open Castilla y León donde todos los veranos se disputa el mejor challenger del mundo.



THE SPORTS GENERAL DIRECTOR, BRONZE MEDAL OF THE CSD

The sports general director of the Junta de Castilla y León, Miguel Ignacio González, received the bronze medal of the Royal Order of the Sport's Merit given by the Sports Superior Council. González is, due to his position, one of the persons always present at the Open Castilla y León facilities, where the best challenger of the world is played.



LA PRENSA CATALANA FELICITA AL OPEN CASTILLA Y LEÓN

Algunos de los principales exponentes de la prensa ténis catalana aprovecharon la celebración del Conde de Godo para felicitar al Open Castilla y León por su 25 cumpleaños. La mayoría de los periodistas catalanes especializados en el deporte de la raqueta conocen el torneo Villa de El Espinar y valoran la progresión experimentada por este torneo que ha sido elegido como el mejor de la categoría challenger del mundo en 2009.



THE CATALONIAN PRESS CONGRATULATES THE OPEN CASTILLA Y LEÓN

Some of the principal newspapers of Catalunya congratulated the Open Castilla y León for its 25 birthday during the celebration of the tennis tournament Conde de Godo. Most of the catalonian journalists specialized in tennis know well the Villa de El Espinar tournament, and consider the progression experienced by this tournament, that has been recognized as the '2009 best challenger of the world'.

NADAL SUMA SU QUINTO ROLAND GARROS Y RECUPERA EL NÚMERO UNO

El campeón del Open Castilla y León en 2003, el español Rafael Nadal, sumó su quinto triunfo en Roland Garros al derrotar al sueco Robin Soderling por 6-4, 6-2 y 6-4, y arrebató de esta forma el número 1 del ranking mundial al suizo Roger Federer.



NADAL GETS ITS FIFTH ROLAND GARROS AND GOES BACK TO THE NUMBER ONE

The Open Castilla y León's champion in 2003, the Spanish player Rafael Nadal, got its fifth victory at Roland Garros beating the Swedish player Robin Soderling by 6-4, 6-2, 6-4. With this success at the French championship, Nadal goes back to the number one position of the world's ranking, which was occupied until now by Roger Federer.



ESPAÑA SE ENFRENTA EL PRÓXIMO FIN DE SEMANA A FRANCIA

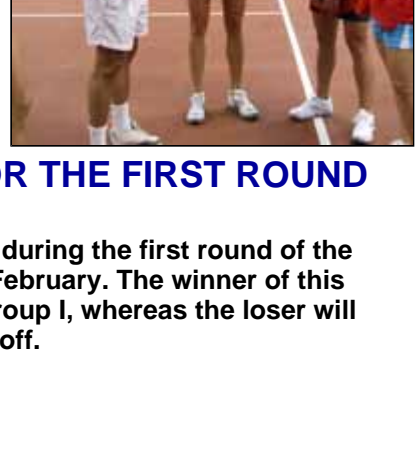
España jugará el próximo fin de semana ante Francia en la segunda eliminatoria del Grupo Mundial de Copa Davis. El enfrentamiento tendrá lugar muy cerca de París, en la localidad de Clermont Ferrand. Le deseamos la mayor de las suertes al equipo que capitanea Albert Costa.

SPAIN PLAYS AGAINST FRANCE NEXT WEEKEND

Spain will play next weekend against France for the second round of the World's Davis Cup. The game will take place at Clermont Ferrand, a town situated close to Paris. We wish the best of lucks to the team captained by Albert Costa.

ESPAÑA VIAJARÁ A ESTONIA EN LA PRIMERA ELIMINATORIA DE LA FED CUP

La selección española Mapfre se enfrentará a Estonia en la primera eliminatoria del Grupo Mundial de la Fed Cup 2011 los días 12 y 13 de febrero del próximo año. El vencedor de la misma disputará el play-off de ascenso al Grupo Mundial I y el perdedor lo hará en el play-off de permanencia en el Grupo Mundial II.



SPAIN WILL TRAVEL TO ESTONIA FOR THE FIRST ROUND OF THE FED'S CUP

The Spanish Mapfre Team will play against Estonia during the first round of the World's Fed Cup 2011 the 12 and 13 of next year's February. The winner of this game will then play the promotion to the World's Group I, whereas the loser will have to play the World's Group II Permanence play-off.

BLOG El Espinar, plataforma para el éxito

Las pistas del Open Castilla y León de tenis continúan demostrando su poder talismán. Los Federer, Nadal, Stepanek, Chela, Del Potro o Verdasco ya comprobaron en propia persona lo que supone inscribir su nombre en el palmarés del considerado como uno de los mejores torneos challenger del mundo. (... [Leer más](#))

BLOG
El Espinar, plataforma para el éxito
Las pistas del Open Castilla y León de tenis continúan demostrando su poder talismán. Los Federer, Nadal, Stepanek, Chela, Del Potro o Verdasco ya comprobaron en propia persona lo que supone inscribir su nombre en el palmarés del considerado como uno de los mejores torneos challenger del mundo. (... [Read more](#))

SI DESEA DARSE DE BAJA U ESTE BOLETÍN O RECIBIR ALGUNA FOTO PARA SU PUBLICACIÓN EN Prensa U OTROS MEDIOS REMITANOS UN CORREO CON SU SOLICITUD A prensa@teniselespinar.com

IF YOU DO NOT WANT TO RECEIVE MORE NEWSLETTERS OR YOU WANT TO RECEIVE ANY PICTURE TO PUBLISH ON PRESS OR ANOTHER MASS MEDIA, WRITE US AN EMAIL TO THIS ADDRESS: prensa@teniselespinar.com

